



ТОРА ОР • ГЛАВА МИКЕЦ • МААМАР 9

ביאור על הנ"ל

Пояснение сказанного выше:
«Пой и ликуй, дочь Циона»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/9/

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше.

2 ביאור ענין רני ושמחי בת ציון. הנה ציון לשון זכר ולי נקבה שהוא בחינת דכר ונוקבא

Объяснение смысла слов «Ликуй и радуйся, дочь Циона». Цион — слово и мужского, и женского рода, что соответствует аспектам мужского и женского (дехар и нуква),

דהיינו יסוד דנוק' (וירושלים הוא מל' שבמל' היא בחי' חותם כו' ובת ציון היינו כשירדת לבי"ע לברר כו'. ורני היינו שיומשך בחי' גבורות דאימא שהן בחינת רשפי אש והסתלקות מחמת התכוננו' בא"ס כו'.

то есть Йесод Нуквы (женского начала / Малхут). (А Йерушалаим — это Малхут в Малхут, уровень печати и т. д. А «дочь Циона» — это [Малхут], когда она нисходит в миры Брия, Йецира и Асия (творения, формирования и действия), чтобы произвести очищение и т. д. А «ликуй» означает, что нисходит уровень Гвурот Имы (Бины); это аспект «искр пламени» и отстранения, возникающего благодаря созерцанию Бесконечного (Эйн Соф) и т. д.

ושמחי חסדים דאימא שהיא בחי' שמחה וגילוי אם הבנים שמחה כו'. וביאור ענין זה יובן בהקדים לבאר ההפרש שבין מלאכים לנשמות.

А «радуйся» — это Хасадин Имы, аспект радости и раскрытия: «мать сыновей радуется...». Чтобы понять смысл этого, сначала следует объяснить различие между ангелами и душами.

הנה המלאכים אין להם רק בחי' רינה ולא שמחה שהרי אין להם עבודת ההמשכה מלמעלה למטה ע"י תומ"צ כו') הוא בחי' גבורות והסתלקות כל בעלי השיר יוצאין בשיר כו' יוצאין מן הכלי.

Ангелам присущ только аспект ликования (рина), но не радости, поскольку у них нет служения, состоящего в нисхождении свыше вниз посредством Торы и мицвот и т. д.) Это аспект Гвурот и отстранения: «все, кто поёт, выходят с песней...»; они выходят из сосуда.

אך המלאכים אין להם בטול כלי שהגוף על עמדו עומד אלא שמתפעל כו'. וזו היא בחי' רנה שהיא בחי' חיצוניות שהרנה הוא ספור שבחו של מקום.

Однако ангелам не свойственно самоустранение сосуда: тело остаётся на своём месте, и лишь испытывает пробуждение и т. д. Это и есть аспект ликования, относящийся к внешней стороне (хицониют), ибо песня — это повествование о хвалах Владыке мира.

3 ועדי"מ מי שעומד לפני המלך מה לו להגיד ולספר רק כשיצא לחוץ ידבר כדי להלהיב ולהלהיט כו'

Для сравнения: что может рассказывать и пересказывать тот, кто стоит перед царём? Лишь выйдя наружу, он станет говорить, чтобы разжечь и воспламенить и т. д.

ויציאתם בשיר ותענוג שמתענגין במה שמרבין לספר בגדולת א"ס ב"ה ויוצאים ממקומם מעולם לעולם ומהיכל להיכל ומתכלילין בהיכלות כו' ומרנני בניגונים

И выходят они с песней и наслаждением, ибо наслаждаются тем, что пространно повествуют о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он; они выходят со своего места, переходя из мира в мир и из чертога в чертог, и включаются в чертоги (эйхалот) и т. д., воспевая мелодии.

כי הניגון הוא ענין התפעלות הלב שהוא רק המשכת קול בלא דבור שהקול הוא שיוצא מן הלב בלבד קודם שמתחלק בדבור הפה ויש כמה

Ибо мелодия — это проявление пробуждения сердца: лишь излияние голоса, без речи, ведь голос исходит только из сердца, прежде чем разделиться на слова устной речи. И есть несколько

מיני נגון הכל לפי האהבה יש אהבה בתענוגים ויש אהבה במרירות (שמתמרמר על ריחוקו מחמת האהבה הגדולה) ויש אשר נגעה עד הנפש כו' וכיוצא בזה.

видов мелодий — всё в соответствии с любовью: есть «любовь, исполненная наслаждения», есть любовь с горечью (человек терзается из-за своей удалённости, вызванной великой любовью), а есть [любовь], достигающая самой души, и т. д., и тому подобное.

ודרך כלל היא בחי' אהבה שהאהב' כוללת כל הבחי' יומם דאזיל עם כולהו יומין עננא דאהרן כו'.

В общем, это уровень любви, ибо любовь включает в себя все уровни: «йомам» («днём»), который сопутствует всем дням; «облако Аарона» и т. д.

וכמו שלא היה רק ענן א' בזכות אהרן ואעפ"כ הם ז' ימי סכות ז' מקיפים שמתחלקים חסד שבחסד גבורה שבחסד כו'.

Подобно тому как было лишь одно облако благодаря заслуге Аарона, и всё же [речь идёт] о семи днях Суккот — семи окружающих светах (макифим), которые делятся на Хесед в Хеседе, Гвуру в Хеседе и т. д.

4 והנה רנה זו היא בחי' גבורות דאימא שהיא האהבה מחמת ריחוק כי לפי הריחוק כך תגדל האהבה וההמשכה ממטה למעלה ביתר שאת להיות נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות כו'. ונפשי אויתך כלילה.

И вот, эта песнь относится к уровню Гвурот (сдержанности) Имы (Бины), то есть к любви, рождающейся из отдалённости: чем больше отдалённость, тем сильнее становятся любовь и притяжение снизу вверх, с ещё большей силой, так что «душа моя жаждет, томится по дворам...» и «душой моей я стремился к Тебе ночью».

כלילה דוקא שלא שייך להיות מתאוה אא"כ חסר לנפשו הדבר ההוא שמתאוה אליו והשגת' ריחוק זה הוא מ"ש וצדקתך ירננו וזכר רב טובך יביעו. כי זכר והארה מרב טובך כו'.

Именно «ночью», ибо невозможно испытывать влечение, если душе не недостаёт того, к чему она стремится. Осознание этой отдалённости — то, о чём сказано: «И воспоют они Твою праведность» и «О памяти великой Твоей доброты будут возвещать»: ведь [это] память и сияние от великой Твоей доброты и т. д.

5 וכמה צמצומים עד שנמשך בבחי' צדק מלכותא קדישא. ואי לזאת נכספה וגם כלתה נפשם ובטלה לאווא"ס השוכן ומתלבש בבחינת מלי' כי אליו ולא למדותיו.

И [происходят] многочисленные цимцумы (сокращения), прежде чем свет нисходит до уровня Цедек (праведность) — святой Малхут (царство). Поэтому их души жаждут и томятся, и самоустраиваются перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), который пребывает и облекается в уровень Малхут; ибо [они обращены] к Нему, а не к Его качествам.

רק שאין השגתם כאור א"ס אלא כמה שנתלבש בבחי' מלי' להיות מלך שמו נקי עליהם שזהו חיותם וקיומם כו'.

Однако их постижение Бесконечного света ограничено тем, что облекается в уровень Малхут: чтобы Он был Царем, а Его имя нарекалось над ними; в этом — их жизненная сила и существование и т. д.

6 ובזה יובן ענין רננא ברמשא מדת לילה שהמלי' כשיורדת לבי"ע ובוקעת המסך כו' הנה מחמת ריחוקה כתיב אלקים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקוט כו'.

Так станет понятен смысл «песни вечером» (ренана бе-рамша), то есть качества ночи: когда Малхут (царство) нисходит в миры Брия, Йецира и Асия (творения, формирования и действия) и прорывает экран (масах) и т. д., то из-за удалённости сказано: «Б-г, не молчи, не оставайся безмолвным и не бездействуй...».

ואזי היא בבחי' רינה וזמרה. וכמ"ש נתן זמירות בלילה. וזמרה זו היא התשוקה להתכלל למעלה מתרפקת על דודה כו'.

Тогда она пребывает в состоянии песни и гимна, как сказано: «Дарующий гимны ночью». Этот гимн — стремление слиться с высшим: «приникая к возлюбленному своему...».

ולכן עבודת המלאכים ג"כ ברינה שהרי נמשכים מבחי' מלי ומלי דבריא הוא מקור וחיות המלאכים דבריא. ומלי דיצירה וכו'.

Поэтому и служение ангелов совершается в песнопении, поскольку они происходят от уровня Малхут: Малхут мира Брия — источник и жизненная сила ангелов Брия, а Малхут мира Йецира и т. д.

אך המלאכים אין להם אלא בחי' רינה בלבד לפי שאין מקורם אלא בחי' מלי בלבד. משא"כ נש"י הם כלולים מכל הפרצופים (נעשה אדם בצלמנו) או"א זו"נ.

Однако ангелам присуща лишь песня, ибо их источник — только уровень Малхут. Иначе обстоит дело с душами Израйля: они включают в себя все парцуфим («Сотворим человека по образу Нашему») — Аба и Има (Хохма и Бина), Зеир Анпин (эмоциональные качества) и Нуква (женское начало / Малхут).

ולכן יש להם ג"כ בחי' שמחה היא בחי' המשכה מלמעלה למטה בתומ"צ רמ"ח איברין דמלכא ט"ס דו"א

Поэтому им присуще также качество радости — нисхождение свыше вниз посредством Торы и мицвот, «248 членов Царя», то есть девяти Сфирот Зеир Анпина.

כי טפ"ט הם פ"א וג"פ פ"א שבכל ספ"י יש ג' כלים פנימי חיצון תיכון הם רמ"ג וה"ח (דאימא) המגדילים הם רמ"ח.

Ибо девять раз по девять — это 81; а трижды по 81, поскольку в каждой сфере есть три сосуда — внутренний, внешний и средний, — составляют 243; а вместе с пятью Хасадим (Имы), которые способствуют росту, получается 248.

והמשכה זו בז"א אורייתא מחכמה נפקת ושרשה למעלה מן החכמה תר"ך עמודי אור שבכתר היא גלגלתא ומו"ס דא"א.

Это нисхождение в Зеир Анпин: «Тора исходит из Хохмы (мудрости)», а её корень находится выше Хохмы — это 620 столпов света в Кетер (Венце), то есть череп (Гульгалта) и скрытый мозг (Моха Ст"маа) Арих Анпина.

וכל האורות נמשכין בז"א כל ארחות הוי"ה כו'. פי' ארחות להיות הוי"ה כו' הם בחי' תרי"ג ארחין מחיורתי כו'.

И все светá нисходят в Зеир Анпин: «Все пути Аваи...». То есть «пути», чтобы Авая была и т. д.; это уровень 613 путей, исходящих из «белизны» и т. д.

ונש"י הם המקבלים כל האורות הנמשכ"י בז"א מלמעלה מעלה מכל הבחי' לפי שהם כלולים מהכל כו' כנ"ל. וזהו עבדו את ה' בשמחה להיות נמשך הוי"ה מלמעלמ"ט.

А души Израиля — те, кто получает все светá, нисходящие в Зеир Анпин с высочайших уровней, ибо они включают в себя всё и т. д., как объяснялось выше. В этом [смысл слов]: «Служите Авае с радостью» — чтобы Авая нисходила сверху вниз.

אך מ"מ באו לפניו ברננה. שא"א לבא אל המלך דהיינו להתכלל ממטלמ"ע אלא בבחי' רננה ברמשא מדת לילה.

И всё же сказано: «Предстаньте пред Ним с песнопением»: ведь невозможно предстать пред Царём, то есть подняться снизу вверх и включиться в Него, иначе как посредством уровня песнопения — «песнопения вечером», свойства ночи.

וצדקתך ירננו בחי' צדק בלבד (שאינן העלאת מ"ן של התחתונים מגיע רק עד המל') אבל המשכה מלמעלמ"ט (הוא עד"מ שיבא המלך לכאן)

«И о Твоей праведности будут петь»: речь идёт лишь об уровне Цедек, ведь поднятие майин нуквин [«женских вод»] нижними существами достигает только Малхут. Но нисхождение сверху вниз (это, образно говоря, подобно тому, как если бы Царь пришёл сюда)

הנה מאליו וממילא נמשך אור א"ס שלמעלה מעלה והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו':

тогда само собой, естественным образом, нисходит Бесконечный свет (Or Эйн Соф), стоящий неизмеримо выше: «И будут эти слова, которые Я, Кто Я есть, заповедую тебе...».

7 ועתה נבא לביאור וטעם הפסוק הנה כשהמלי' במקומה באצ"י היא נק' ציון. כי ציון מלי' סימן וחותם לפי שאז היא מקבלת כל האורות שלמעלי' ממש הנמשכים בז"א בבחי' יסוד דילה נקודת ציון כו'.

Теперь перейдём к объяснению и смыслу стиха. Когда Малхут (царство) находится на своём месте в мире Ацилут (мире эманации), она называется «Цион», поскольку слово «Цион» связано со значением знака и печати: ведь тогда она получает все светá, исходящие из высших миров, которые действительно выше неё и привлекаются в Зеир Анпин (эмоциональные качества), на уровне её Ёсод (основы) — «точки Циона» и т. д.

דהיינו בחי' תומ"צ. כי עיקר בחי' מצוה הוא במלי' שהרי על ידה בא לידי גילוי בפוי"מ כו' שביאור המצוה איך ומה היא הוא בז"א וקיום המצוה היא במלי'.

То есть уровень Торы и мицвот. Ведь главное в мицве относится к Малхут, поскольку именно через неё мицва раскрывается в действительном исполнении и т. д.: объяснение мицвы — в чём она состоит и как её исполнять — относится к Зеир Анпин, а исполнение мицвы — к Малхут.

8 וכגון ענין קדש לי כל בכור שהביאור הוא ענין התלכשות חכמה כו'. והקיום בפוי"מ הוא ע"י קלף הגשמי והנחה על היד והראש כו'.

Например, таково содержание слов «Освяти Мне каждого первенца»: их объяснение связано с облачением Хохмы (мудрости) и т. д., а исполнение на деле совершается посредством материального пергамента и возложения на руку и голову и т. д.

ולכן הוא בחי' ציון וחותם שנחקקים בה כל האורות עליונים בחי' חכמה שבקדש לי כל בכור כו' נמשך ע"י הקיום בפוי"מ.

Поэтому это уровень «Циона» и печати, в которой запечатлеваются все высшие света: уровень Хохмы в словах «Освяти Мне каждого первенца» и т. д. нисходит благодаря исполнению на деле.

וזהו ענין מצות צריכות כוונה שהמצוה היא הקיום בפוי"מ והכוונה הוא בחי' האורות עליונים הנמשכין כו' (וכשמקבלת כל האורות אזי היא בבחי' שמחה)

В этом и заключается смысл слов «митцвот требуют намерения»: мицва — это исполнение на деле, а намерение — уровень высших светов, которые нисходят и т. д. (А когда она получает все света, она пребывает в состоянии радости.)

אך כשירדת לבי"ע (שהוא בבחי' רנה וזמירות בלילה רננא ברמשא כנ"ל) אזי נק' בת ציון שאז היא יורדת ובוקעת המסך להתלבש בע' שרים כדי להכניעם כענין ומלכותו בכל משלה.

Но когда она нисходит в миры Брия, Йецира и Асия (пребывающие в состоянии песни и «песнопений в ночи», «пения в вечернее время», как объяснялось выше), ее называют «дочерью Циона»: тогда она нисходит и прорывает завесу (масах), чтобы облачиться в семьдесят князей и покорить их, как сказано: «И царство Его властвует над всем».

והנה עיקר ירידתה הוא בזמן הגלות גלו לאדום שכינה עמהם שאז הוא בבחי' דבור הנפרד מהקול.

Главным образом она нисходит во время изгнания: «Изгнаны в Эдом — Шхина с ними», ибо тогда она пребывает в состоянии речи, отделенной от голоса.

9 ועיי'כ נפשי אויטיך בלילה בגלות ומתרפקת על דודה כו'. אבל בזמן בהמ"ק ותרב חכמת שלמה דקיימא סיהרא באשלמותא.

Благодаря этому — «душою моею я стремлюсь к Тебе в ночи», в изгнании, и «прильнув к возлюбленному своему...». Но во времена Святого Храма «умножилась мудрость Шломо», когда «луна пребывала в полноте своей»,

לא היתה המלכות יורדת בעצמה לבי"ע לברר כו' רק הבירורין נעשו עיי' ישראל בקרבנות שהיה העשן כו'. והקרבנות היו אשה ריח ניחוח כו' ונעשה יחוד עליון באצילות.

Малхут (царство) сама не спускалась в миры Брия, Йецира и Асия, чтобы очищать их и т. д.; очищение совершалось Израилем посредством жертвоприношений, при которых поднимался дым и т. д. Жертвоприношения были «огненной жертвой, благоуханием, приятным...», и в мире Ацилут (мире эманации) происходило высшее единение.

וממילא היו מוכנעים וכפופים להקדושה כו'. ותמיד היו מיחדים השכינה למעלה כו'. ולכן לא נק' בת ציון אלא בזמן הגלות.

И потому они сами собой смирялись и покорялись святости и т. д. И постоянно соединяли Шхину (Б-жественное присутствие) наверху и т. д. Поэтому она называется «дочерью Циона» только во времена изгнания.

ועיי'כ בא הנביא לנחם שאעפ"כ לע"ל תהיי רני ושמחי (ולא עוד אלא שתתעלה בעילוי רב עד שתהיה בבי' הבחינות יחד).

Поэтому пророк пришел утешить: несмотря на это, в грядущем будет: «Ликуй и веселись» (и не только это — она поднимется на столь высокий уровень, что будет пребывать сразу в обоих аспектах).

והענין כי הנה יש אתעדל"ע גם בלא אתעדל"ת. למעני למעני אעשה שהרי אתעדל"ת הוא בפסוד"ז וק"ש כו' ויש המשכת המצות קודם לכן כמו טלית כו'.

Суть в том, что пробуждение свыше действительно бывает и без пробуждения снизу: «Ради Меня, ради Меня Я совершу это». Ведь пробуждение снизу происходит во время Псукей дезимра и чтения Шма и т. д., тогда как привлечение посредством мицвот происходит еще до этого, например, при облачении в талит и т. д.

רק שההפרש הוא שאינו יורד ונמשך מלמעלה אלא בכח"י חיצוניות. אבל בכח"י פנימיות באו לפניו. לפניו היינו פנימית ברננה דייקא.

Разница лишь в том, что оно нисходит и привлекается свыше только во внешнем аспекте (хицониют). Но во внутреннем аспекте (пнмимият) сказано: «Предстаньте пред Ним»; «пред Ним» (лефанав) означает внутреннюю сторону; «с песнопением» — именно так.

10 ולע"ל הנני בא ושכנתי בתוכך ממש. והיינו בח"י נאם ה' בח"י דבור כענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה. וכענין ונתתי מטר ארצכם כו'.

А в грядущем времени: «Вот, Я приду и буду обитать среди тебя» — поистине. Это уровень слов «изрекает Б-г» (неум Авая), уровень речи, как сказано: «Шхина (Б-жественное присутствие) говорит из горла Моше», и как сказано: «Я дам дождь на вашей земле...».

ונתתי עשב כו' שאומר כל אדם בק"ש ע"י שבא לבח"י מס"נ באחד ובכל מאדך הרי נעשה ודברי אשר שמתו בפ"ך כו'.

«Я дам траву...» — эти слова произносит каждый человек во время чтения Шма. Когда он достигает уровня самопожертвования (месирут нефеш) в словах «Един» и «всем существом твоим», исполняются слова: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои...».

11 ועז"נ האלהים יעננו בקול בקולו ש"מ כו'. הנני בא מלמעלה למטה מאתעדל"ע הנני אני בעצמי למעלה מעלה.

Об этом сказано: «И ответил ему Б-г голосом» — голосом Моше и т. д. «Вот, Я прихожу»: сверху вниз, посредством пробуждения свыше. «Вот Я» (хинени) — Я Сам, из самой высшей выси.

ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד. דהיינו מפנימית עתיק שהיא פנימית א"א כו' שם יהי מעלת משיח כו'.

«Мой раб преуспеет, вознесётся, поднимется и будет весьма высок». То есть из внутренней стороны (пнимают) Атика, которая является внутренней стороной Арих Анпина, и т. д.: там проявится величие Машиаха и т. д.

12 ועיי' ולציון יאמר איש ואיש יולד בה איש סתם. אשה מזרעת תחלה יולדת זכר. ואיש המשכה בוי' מאיש העליון כו'.

Благодаря этому: «И о Цione скажут: и муж, и муж родился в ней». «Муж» — просто. «Если женщина испускает семя первой, она рождает мальчика». А слова «и муж» указывают на нисхождение через [букву] вав от высшего «Мужа» и т. д.

כי והוא יכוננה עליון דהיינו כי ונחה עליו רוח ה' כו'. והריחו כו'. חוטמא דפרדשקין כו'.

Ибо «Сам Вс-вышний утвердит ее», то есть: «Почиет на нем дух Б-га...», «И обонянием своим...», «нос (хотма) пардашкина...».

ולפי שהוא יכוננה עליון לפיכך יהי הכל בחינת איש. איש ואיש יולד כו'. ולכן תהי רנה ושמחה אפי' בת ציון בחי' שנק' בת.

И поскольку «Сам Вс-вышний утвердит ее», поэтому все будет на уровне «мужа»: «И муж, и муж родился...». Поэтому будет пение и радость даже у «дочери Цион», на уровне, который называется «дочерью».

איש מזרע תחלה יולדת בת נקבה (שבחינת בת שמקבלת מאתעדל"ע תתעלה מאד שתקבל מאתעדל"ע העליונה כי והוא יכוננה עליון כו' כנ"ל.

«Если мужчина испускает семя первым, она рождает» дочь, «женского пола». (Ибо уровень «дочери», получающий от пробуждения свыше, возвысится чрезвычайно и будет получать от высшего пробуждения свыше, ведь «Сам Вс-вышний утвердит ее» и т. д., как объяснялось выше.

וע"כ תהי רני ושמחי ביחד שהן בחי' העלאה והמשכה בבחי' א' שגם בבחי' שמחה היא ההמשכה שמלמעלה תהי רנה כו').

Поэтому «ликуйте и радуйтесь» будут вместе — как единый уровень, представляя собой подъем и нисхождение: даже на уровне радости, то есть нисхождения свыше, будет пение и т. д.)

וזהו ענין נ"ח שמצותה על פתח הבית מבחוץ ברה"ר. כי הפתח הוא פתחו לי שערי צדק וצדקתך ירננו ומחוץ לפתח הוא ב"ע והדליקו נרות בחצרות קדשך כו'.

В этом заключается смысл ханукальной свечи, которую заповедано ставить у входа в дом снаружи, в общественном месте. Ведь вход — это «Откройте мне врата праведности» и «О праведности Твоей будут петь», а снаружи от входа находятся миры Брия, Ёецира и Асия (творения, формирования и действия): «И зажгли светильники во дворах святыни Твоей...».

ואפי' ברה"ר כו'. ושם ממשיכין הנ"ח שהוא ענין יחוד אור ושמן ופתילה וגוונין שבאור פנימיים ומקיפים כו' הכל ממשיכים גם למטה מטה והיינו כח"י אתעדל"ע בלבד:

И даже в общественном месте и т. д. Там нисходят ханукальные светильники — в этом состоит единение света, масла и фитиля, а также цветов пламени, внутренних и окружающих и т. д.; все это нисходит даже в самые нижние места. И это — уровень одного лишь пробуждения свыше.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак